

Zeitschrift: Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

Herausgeber: Scuola federale dello sport di Macolin

Band: 47 (1990)

Heft: 10

Rubrik: Impianti sportivi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Triplice Fiera di Colonia 1991

Continua l'espansione per fsb, areal e IRW

Offerta all'insegna dell'espansione per la *Triplice Fiera* di Colonia 1991, con un incremento di 10 punti percentuali rispetto all'edizione 1989. Il tasso di crescita, che trova espressione immediata nell'aumento del numero di espositori (più di 1000, in rappresentanza di oltre 30 paesi), coinvolge in maniera omogenea i tre saloni sui quali si imperna la rassegna coloniese in calendario dal 6 al 9 novembre (fsb, Salone internazionale delle attrezzature per il tempo libero, impianti sportivi e piscine, con congresso internazionale; areal, Salone internazionale per l'architettura del paesaggio; IRW, Salone internazionale per la pulizia e manutenzione). Particolarmente significativa, tra le nuove presenze, la quota di espositori esteri. L'fsb sarà come di consueto accompagnato dal Congresso internazionale IAKS (Commissione Internazionale di lavoro Tempo libero e Impianti sportivi) mentre la serie di manifestazioni collaterali previste per l'areal e l'IRW sono decisamente orientate a criteri di attrattività e professionalità. Diversi allestimenti speciali provvederanno inoltre a definire le priorità ottiche e tematiche della triplice fiera.

La superficie lorda complessiva (106 000 mq) riflette un aumento di circa il 10% rispetto al 1989.

All'fsb sono attesi circa 350 produttori di 31 paesi, il 40% dei quali di provenienza estera. Oltre all'intera gamma di attrezzature per il tempo libero, impianti sportivi e piscine nei diversi stadi esecutivi (progettazione, pianificazione, realizzazione e consegna chiavi in mano), l'offerta propone lavori di ristrutturazione e rinnovo, attrezzi e forniture per sport e tempo libero, turismo invernale ed estivo, consulting e management. Nuovamente al gran completo si presentano le attrezzature per campi da gioco mentre si profilano tassi di incremen-

to anche nei settori delle realizzazioni sportive e ludo-natatorie, apparecchi fitness e ginnico-muscolari, saune e solari.

All'areal, la partecipazione prevista è di oltre 350 aziende (30% delle quali estere) in rappresentanza di 14 stati. L'offerta comprende la realizzazione e manutenzione di spazi verdi e ricreativi di ogni genere, prodotti biochimici, piante e sementi, forniture per impianti, servizi invernali, tecnica per cimiteri, consulenza.

La gamma espositiva si presenta inoltre ulteriormente rafforzata nel settore dei materiali da costruzione per viottoli, attrezzature ed arredamenti per impianti, realizzazioni di superfici sportive a prato (campi da golf, tennis), opere di ricoltivazione e di supporto paesaggistico, rinverdimenti di ogni tipo, barriere fonoprotettive e opere di miglione per insediamenti abitativi.

L'offerta IRW (circa 340 espositori in rappresentanza di 18 paesi, con una quota internazionale del 40%) raccoglie macchine, attrezzi, impianti ed accessori per le diverse fasi della ma-

nutenzione (messa a punto - riparazioni - cura), prodotti chimici, forniture speciali, sostanze anticorrosive, sistemi di sicurezza, organizzazione, consulenza e servizi. Particolarmente concentrata si prospetta - nel settore manutenzione - la gamma dei prodotti ad azione preventiva ovvero ad applicazione «just-in-time», unitamente alle soluzioni di pulizia chimica, agli anticorrosivi, alle tecniche ambientali, allo smaltimento di rifiuti aziendali e ai servizi.

L'assoluta rilevanza a livello internazionale e la centralissima collocazione in Europa della Triplice Fiera fa della manifestazione coloniese un'ideale pedana di polarizzazione merceologica, in grado di pilotare su un'offerta multinazionale estremamente compatta i più rilevanti segmenti della domanda istituzionale (industria, commercio, artigiano, pubbliche amministrazioni, imprese di servizi).

Un'affinità di interessi tra produzione ed utenza che trova una pratica quanto ottimale attuazione nella sovrapposizione spazio-temporale dei tre saloni. □

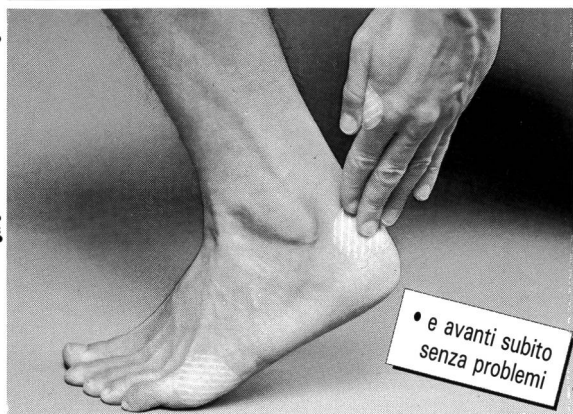
Anelli oscillanti

Sulla base di una vecchia disposizione emanata dall'allora Commissione d'esperti per gli impianti ginnico-sportivi, era permessa finora una lunghezza degli anelli oscillanti fino a 7 metri. Una misura, questa, criticata sia da insegnanti d'educazione fisica sia da allenatori di ginnastica. L'enorme ampiezza rendeva quasi impossibile l'esecuzione di diversi esercizi e in previsione di feste ginniche non risultava possibile un allenamento conforme al programma di gara.

La Sottocommissione per gli impianti sportivi della CFS ha deciso questa nuova regolamentazione:

La lunghezza degli anelli oscillanti è di 5,50 m fino a un massimo di 6 m. In palestre nuove con altezza superiore si devono installare i necessari dispositivi. Le attuali attrezzature con una lunghezza superiore ai 6 m non devono essere immediatamente adattate; si raccomanda comunque di ridurre la lunghezza a 5,50 - 6 m in occasione di una ristrutturazione globale dell'edificio.

novità **compeed**® novità



- la ricetta magica degli sportivi contro fiacche e sfregamenti



In vendita presso i negozi specializzati in articoli sportivi
Rappresentanza generale:

OCHSNER

Articoli per hockey su ghiaccio e altri sport

CH-8424 EMBRACH, Industriestr. 22, Switzerland
Tel. 01 8760202 o 8760209, Fax 01 8760122

Diventate

SOSTENITORI «SIMPATIA»

e riceverete
automaticamente 5 volte all'anno il *Giornale della Fondazione Aiuto Sport Svizzero*
via Bossi 34, 6830 Chiasso

Si, desidero sostenere lo sport d'élite e le giovani speranze ticinesi e nazionali, nonché ricevere regolarmente il Giornale della Fondazione Aiuto Sport Svizzero

Il mio contributo è di fr. 50.—
Contributo supplementare fr. _____
Totale fr. _____

Nome e Cognome _____

Indirizzo _____

CAP, luogo _____

Firma _____

NOVAFON

Muscoli sovraffaticati?

NOVAFON vi darà sollievo!

NOVAFON è un apparecchio a onde sonore per il trattamento semplice, a domicilio, dei più svariati disturbi. Gli esperimenti del professor dr. med. E. Schliephake, scopritore delle virtù terapeutiche delle onde sonore, portarono allo sviluppo dell'apparecchio NOVAFON.

Sin dai primi trattamenti ne risentirete gli effetti positivi avvertendo

• **lenimento** • **rilassamento** • **sollievo** • **benessere**

La terapia a onde sonore mediante NOVAFON è semplice, gradevole e non dà luogo a effetti collaterali indesiderati, in quanto non fa che attivare le difese naturali latenti.

Collaudato e sperimentato!



Sfiorare leggermente il punto dolente con l'apparecchio NOVAFON. Le 100 a 8000 oscillazioni al secondo generate dall'apparecchio penetrano nei tessuti fino a 6 cm di profondità. Ne stimolano le oscillazioni proprie e procurano un massaggio intensivo e mirato in profondità ai vasi sanguigni e alle estremità dei nervi periferici. La circolazione e il ricambio risultano attivati e i tessuti si rilassano.

Oltre 30 anni di esperienza, dati tecnici verificati scientificamente e successi di vendita nel mondo intero garantiscono alta qualità ed efficienza.

Provare vale la pena!

La soddisfazione degli innumerevoli utenti di NOVAFON ci incoraggia ad offrirvi in prova per una durata di 10 giorni un apparecchio nuovo di fabbrica. Se non vi convince, potete ritornarcelo senza alcuna spesa per voi.

Chi conosce NOVAFON, ne resta entusiasta!

Prezzi modello SK1: fr. 330.—
modello SK2: (con staffa di prolungamento ripiegabile per il trattamento più comodo della schiena e della nuca): fr. 370.—; collaudato ASE; 2 anni di garanzia!

Gli abbonati «Haggligen» beneficiano di uno sconto di fr. 30.— in caso di ordinazione diretta.

Ottenibile anche presso le drogherie e i negozi di articoli sanitari.

Richiedete l'apparecchio NOVAFON originale!

NOVAFON E. Güdel
Apparecchi elettrici medicinali
Brähenstrasse 3, 8707 Uetikon a/S
Telefono 01 920 26 46

Ordinazione

- ☐ Favorite inviarmi un prospetto
☐ Favorite consegnarmi contro fattura e con diritto di restituzione entro 10 giorni l'apparecchio intrasuono NOVAFON
☐ modello SK1 a fr. 330.— oppure
☐ modello SK2 a fr. 370.— dedotti fr. 30.—
☐ desidero pagare a rate senza supplemento: (SK1: 1 x fr. 130.— + 2 x fr. 100.— / SK2: 1 x fr. 140.— + 2 x fr. 100.—)

Cognome e Nome: _____

Via: _____ NAP/Località: _____

Firma: _____

Il fitness sarà d'ora in poi più piacevole...

life trim

**Solarium -
Fitness distensivo**



WOLFF SYSTEM AG
Bahnhofstrasse 47A, CH-4132 Muttenz
Telefon: 0 61/61 00 21
Telefax: 0 61/61 00 51



FORZA

TICINO!

Un'estesa campagna a favore dello sport ticinese

grazie a FORZA TICINO
possiamo sperare in un futuro
un po' meno duro

BAECHTOLD	Lucas	Pallanuoto
BALESTRA	Massimo	Atletica
BEFFA	Laura	GRS
BELLATI	Andrea	Ciclismo
BOUCHONNEAU	Martine	Atletica
BRECHT	Patrick	Patt. ritmico
CAVADINI	Samantha	Nuoto
FIESCHI	Eliana	Nuoto
GIUSSANI	Jacques	Judo
GUIDOTTI	Andrea	Ciclismo
LEONARDI	Nataschia	Sci Nordico
MARGHITOLA	Romina	GRS
MORETTI	Isabella	Atletica
OPRANDI	Roberta	GRS
PALTENGGI	Fabrizio	Canottaggio
PELLEGRINELLI	Monica	Atletica
PUTTINI	Nicola	Ciclismo
RAPP	Marco	Atletica
TRAVELLA	Rocco	Ciclismo
TROJANI	Fabio	Scherma

grazie a:

Swiss miniatur

Centro Panoramica Cadro

gaggini-bizzozzero sa

ballisti sa

Coop

BANCA CCM

inoltre ringraziamo per la preziosa collaborazione:

CORRIERE DEL TICINO

Giornale del Popolo

IL DOVERE

L'ECO dello SPORT

FORZA TICINO
Per la prima volta l'industria
e il commercio ticinesi uniscono
i loro sforzi per aiutare concretamente
i nostri atleti

Fondazione Aiuto Sport Svizzero

La fondazione Aiuto Sport Svizzero
ringrazia sentitamente le società che si
sono schierate a favore dello sport
cantonale e nazionale tramite il sostegno
accordato all'azione
FORZA TICINO